

# James

## Chapter 1

[www.gntcollations.com](http://www.gntcollations.com)

June 8, 2024

*A collation of the Robinson-Pierpont 2018 text against all transcribed Greek  
New Testament witnesses*

# Table of contents

<b>Note</b>	<b>8</b>
<b>Verse 1:1</b>	<b>10</b>
Witness counts . . . . .	10
Earliest attestation . . . . .	11
Witness groups . . . . .	13
Apparatus . . . . .	13
<b>Verse 1:2</b>	<b>15</b>
Witness counts . . . . .	15
Earliest attestation . . . . .	16
Witness groups . . . . .	17
Apparatus . . . . .	18
<b>Verse 1:3</b>	<b>19</b>
Witness counts . . . . .	19
Earliest attestation . . . . .	20
Witness groups . . . . .	21
Apparatus . . . . .	22
<b>Verse 1:4</b>	<b>23</b>
Witness counts . . . . .	23
Earliest attestation . . . . .	24
Witness groups . . . . .	25
Apparatus . . . . .	26
<b>Verse 1:5</b>	<b>28</b>
Witness counts . . . . .	28
Earliest attestation . . . . .	29

Witness groups . . . . .	31
Apparatus . . . . .	31
<b>Verse 1:6</b>	<b>34</b>
Witness counts . . . . .	34
Earliest attestation . . . . .	35
Witness groups . . . . .	37
Apparatus . . . . .	37
<b>Verse 1:7</b>	<b>39</b>
Witness counts . . . . .	39
Earliest attestation . . . . .	40
Witness groups . . . . .	42
Apparatus . . . . .	42
<b>Verse 1:8</b>	<b>44</b>
Witness counts . . . . .	44
Earliest attestation . . . . .	45
Witness groups . . . . .	46
Apparatus . . . . .	47
<b>Verse 1:9</b>	<b>48</b>
Witness counts . . . . .	48
Earliest attestation . . . . .	49
Witness groups . . . . .	50
Apparatus . . . . .	51
<b>Verse 1:10</b>	<b>53</b>
Witness counts . . . . .	53
Earliest attestation . . . . .	54
Witness groups . . . . .	55
Apparatus . . . . .	56
<b>Verse 1:11</b>	<b>58</b>
Witness counts . . . . .	58
Earliest attestation . . . . .	59
Witness groups . . . . .	61

Apparatus . . . . .	62
<b>Verse 1:12</b>	<b>65</b>
Witness counts . . . . .	65
Earliest attestation . . . . .	66
Witness groups . . . . .	68
Apparatus . . . . .	69
<b>Verse 1:13</b>	<b>71</b>
Witness counts . . . . .	71
Earliest attestation . . . . .	72
Witness groups . . . . .	74
Apparatus . . . . .	74
<b>Verse 1:14</b>	<b>76</b>
Witness counts . . . . .	76
Earliest attestation . . . . .	77
Witness groups . . . . .	78
Apparatus . . . . .	79
<b>Verse 1:15</b>	<b>81</b>
Witness counts . . . . .	81
Earliest attestation . . . . .	82
Witness groups . . . . .	83
Apparatus . . . . .	84
<b>Verse 1:16</b>	<b>86</b>
Witness counts . . . . .	86
Earliest attestation . . . . .	87
Witness groups . . . . .	88
Apparatus . . . . .	89
<b>Verse 1:17</b>	<b>90</b>
Witness counts . . . . .	90
Earliest attestation . . . . .	91
Witness groups . . . . .	93
Apparatus . . . . .	94

<b>Verse 1:18</b>	<b>96</b>
Witness counts . . . . .	96
Earliest attestation . . . . .	97
Witness groups . . . . .	98
Apparatus . . . . .	99
<b>Verse 1:19</b>	<b>101</b>
Witness counts . . . . .	101
Earliest attestation . . . . .	102
Witness groups . . . . .	104
Apparatus . . . . .	104
<b>Verse 1:20</b>	<b>106</b>
Witness counts . . . . .	106
Earliest attestation . . . . .	107
Witness groups . . . . .	108
Apparatus . . . . .	109
<b>Verse 1:21</b>	<b>110</b>
Witness counts . . . . .	110
Earliest attestation . . . . .	111
Witness groups . . . . .	113
Apparatus . . . . .	113
<b>Verse 1:22</b>	<b>116</b>
Witness counts . . . . .	116
Earliest attestation . . . . .	117
Witness groups . . . . .	118
Apparatus . . . . .	119
<b>Verse 1:23</b>	<b>121</b>
Witness counts . . . . .	121
Earliest attestation . . . . .	122
Witness groups . . . . .	124
Apparatus . . . . .	124

<b>Verse 1:24</b>	<b>126</b>
Witness counts . . . . .	126
Earliest attestation . . . . .	127
Witness groups . . . . .	128
Apparatus . . . . .	129
<b>Verse 1:25</b>	<b>130</b>
Witness counts . . . . .	130
Earliest attestation . . . . .	131
Witness groups . . . . .	133
Apparatus . . . . .	134
<b>Verse 1:26</b>	<b>136</b>
Witness counts . . . . .	136
Earliest attestation . . . . .	137
Witness groups . . . . .	139
Apparatus . . . . .	139
<b>Verse 1:27</b>	<b>141</b>
Witness counts . . . . .	141
Earliest attestation . . . . .	142
Witness groups . . . . .	144
Apparatus . . . . .	145

# Note

- Most manuscripts have not been transcribed and in consequence these apparatuses contain only a sample of the extant corpus.
- The collations and apparatuses have been created using automated algorithms and may in consequence display occasional imprecisions, especially in word alignment when there is significant textual variation in a verse. Please use them for indicative purposes only.
- Some manuscripts contain a verse more than once. This often involved splitting a verse and placing each segment on a different section of the manuscript. We have implemented an algorithm that reconstructs the complete verse from the separate segments. Reconstructed verses are shown between round brackets. For example, 40844(1<sup>c</sup>2) is the verse as it was attested in 40844 in a reconstruction that merged instances 1 and 2. Given that these are automated reconstructions, manual double-checks are advised. Sometimes it is not possible to safely reconstruct a verse and the witnesses where this is the case are not included in the collation (to see the specific witnesses that could not be reconstructed, please consult the witness counts for each verse).
- Corrected witnesses (marked with a superscript letter c) are reconstructed automatically and may display inaccuracies. They are shown with a ? sign to reflect this uncertainty. A corrected witness is included in the apparatus if its text is present in at least another witness, ie, if it does not attest to a singular reading.
- A witness is ignored if 60% or more of the words that it contains of the specific verse are uncertain.



Website version 2.0.0, witness transcriptions up-to-date as of October 1, 2023. More information at [www.gntcollations.com](http://www.gntcollations.com). Collations created by Norman Simon Rodriguez.

# Verse 1:1

*Byz<sup>RP</sup>*: ιακωβος<sup>1</sup> θεου<sup>2</sup> και<sup>3</sup> κυριου<sup>4</sup> ιησου<sup>5</sup> χριστου<sup>6</sup>  
δουλος<sup>7</sup> ταις<sup>8</sup> δωδεκα<sup>9</sup> φυλαις<sup>10</sup> ταις<sup>11</sup> εν<sup>12</sup> τη<sup>13</sup>  
διασπορα<sup>14</sup> χαιρειν<sup>15</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>1</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>2</sup>	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>1</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>2</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ιακωβος	IV
θεου	IV
και	IV
κυριου	IV
ιησου	IV
χριστου	IV
δουλος	IV
ταις	IV
δωδεκα	IV
φυλαις	IV
ταις	IV
εν	IV
τη	IV
διασπορα	IV
χαιρειν	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 3 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.1.1</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (3): IV: 20001 20003 V: 20002

## Apparatus

1. ιακωβος] (3/4) →**unanimous**<sub>jam.1.1</sub>
  - [?]ακωβ[?]: VII: 10074
2. θεου] (4/4) →**unanimous**<sub>jam.1.1</sub> || VII: 10074
3. και] (3/4) →**unanimous**<sub>jam.1.1</sub>
  - [?]: VII: 10074
4. κυριου] (4/4) →**unanimous**<sub>jam.1.1</sub> || VII: 10074
5. ιησου] (4/4) →**unanimous**<sub>jam.1.1</sub> || VII: 10074
6. χριστου] (4/4) →**unanimous**<sub>jam.1.1</sub> || VII: 10074

7. δουλός] (4/4) →unanimous<sub>jam.1.1</sub> || VII: 10074
8. ταις] (3/4) →unanimous<sub>jam.1.1</sub>
- τες: VII: 10074
9. δωδεκα] (3/4) →unanimous<sub>jam.1.1</sub>
- δ[?]δεκα: VII: 10074
10. φυλαις] (3/4) →unanimous<sub>jam.1.1</sub>
- φυλες: VII: 10074
11. ταις] (3/4) →unanimous<sub>jam.1.1</sub>
- τες: VII: 10074
12. εν] (4/4) →unanimous<sub>jam.1.1</sub> || VII: 10074
13. τη] (3/4) →unanimous<sub>jam.1.1</sub>
- [?]: VII: 10074
14. διασπορα] (4/4) →unanimous<sub>jam.1.1</sub> || VII: 10074
15. χαιρειν] (4/4) →unanimous<sub>jam.1.1</sub> || VII: 10074

## Verse 1:2

*Byz<sup>RP</sup>*: πασαν<sup>1</sup> χαραν<sup>2</sup> ηγησασθε<sup>3</sup> αδελφοι<sup>4</sup> μου<sup>5</sup> οταν<sup>6</sup>  
πειρασμοις<sup>7</sup> περιπεσητε<sup>8</sup> ποικιλοις<sup>9</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>3</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>4</sup>	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>3</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>4</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).



Reading	Earliest attestation (century)
πασαν	IV
χαραν	IV
ηγησασθε	IV
αδελφοι	IV
μου	IV
οταν	IV
πειρασμοις	IV
περιπεσητε	IV
ποικιλοις	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.2</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): IV: 20003

## Apparatus

1. πασαν] (3/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.2</sub> || IV: 20001 V: 20002
  - [?]ασαν: VII: 10074
2. χαραν] (4/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.2</sub> || IV: 20001 V: 20002 VII: 10074
3. ηγησασθε] (2/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.2</sub> || V: 20002
  - ηγησασθαι: IV: 20001 VII: 10074
4. αδελφοι] (4/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.2</sub> || IV: 20001 V: 20002 VII: 10074
5. μου] (4/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.2</sub> || IV: 20001 V: 20002 VII: 10074
6. οταν] (4/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.2</sub> || IV: 20001 V: 20002 VII: 10074
7. πειρασμοις] (2/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.2</sub> || V: 20002
  - πιρασμοις: IV: 20001 VII: 10074
8. περιπεσητε] (2/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.2</sub> || V: 20002
  - [?]ριπεσητε: VII: 10074
  - περιπεσηται: IV: 20001
9. ποικιλοις] (2/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.2</sub> || IV: 20001
  - ποικι[?]: VII: 10074
  - πυκιλοις: V: 20002

## Verse 1:3

*Byz<sup>RP</sup>*: γινωσκοντες<sup>1</sup> οτι<sup>2</sup> το<sup>3</sup> δοκιμιον<sup>4</sup> υμων<sup>5</sup> της<sup>6</sup>  
πιστεως<sup>7</sup> κατεργαζεται<sup>8</sup> υπομονην<sup>9</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: <a href="#">10074</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>5</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>6</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>5</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>6</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
γινωσκοντες	IV
οτι	IV
το	IV
δοκιμιον	IV
υμων	IV
της	IV
πιστεως	IV
κατεργαζεται	IV
υπομονην	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →unanimous<sub>jam.1.3</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. γινωσκοντες] (2/3) IV: 20001 V: 20002
  - γεινωσκοντες: IV: 20003
2. οτι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
3. το] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
4. δοκιμιον] (2/3) IV: 20003 V: 20002
  - δοκιμειον: IV: 20001
5. υμων] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
6. της] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
7. πιστεως] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
8. κατεργαζεται] (2/3) IV: 20001 20003
  - κατεργαζετε: V: 20002
9. υπομονην] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

## Verse 1:4

*Byz<sup>RP</sup>*: η<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> υπομονη<sup>3</sup> εργον<sup>4</sup> τελειον<sup>5</sup> εχετω<sup>6</sup>  
 ινα<sup>7</sup> ητε<sup>8</sup> τελειοι<sup>9</sup> και<sup>10</sup> ολοκληροι<sup>11</sup> εν<sup>12</sup> μηδενι<sup>13</sup>  
 λειπομενοι<sup>14</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: <a href="#">10074</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>7</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>8</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>7</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>8</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).



Reading	Earliest attestation (century)
η	IV
δε	IV
υπομονη	IV
εργον	IV
τελειον	IV
εχετω	IV
ινα	IV
ητε	IV
τελειοι	IV
και	IV
ολοκληροι	IV
εν	IV
μηδενι	IV
λειπομενοι	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts

are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.4</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: 20003 V: 20002

## Apparatus

1.  $\eta]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.4</sub> || IV: 20001
2.  $\delta\epsilon]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.4</sub> || IV: 20001
3.  $\upsilon\pi\omicron\mu\omicron\eta]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.4</sub> || IV: 20001
4.  $\epsilon\rho\gamma\omicron\nu]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.4</sub> || IV: 20001
5.  $\tau\epsilon\lambda\epsilon\iota\omicron\nu]$  (2/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.4</sub>
  - $\tau\epsilon\lambda\iota\omicron\nu$ : IV: 20001
6.  $\epsilon\chi\epsilon\tau\omega]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.4</sub> || IV: 20001
7.  $\iota\nu\alpha]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.4</sub> || IV: 20001
8.  $\eta\tau\epsilon]$  (3/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.4</sub> || IV: 20001
9.  $\tau\epsilon\lambda\epsilon\iota\omicron\iota]$  (2/3)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.4</sub>
  - $\tau\epsilon\lambda\iota\omicron\iota$ : IV: 20001

10. και] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.4</sub> || IV: 20001
11. ολοκληροι] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.4</sub> || IV: 20001
12. εν] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.4</sub> || IV: 20001
13. μηδενι] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.4</sub> || IV: 20001
14. λειπομενοι] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.4</sub> || IV: 20001

## Verse 1:5

*Byz<sup>RP</sup>*: εἰ<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> τις<sup>3</sup> υμῶν<sup>4</sup> λειπεται<sup>5</sup> σοφιας<sup>6</sup> αιτειτω<sup>7</sup>  
 παρα<sup>8</sup> του<sup>9</sup> διδοντος<sup>10</sup> θεου<sup>11</sup> πασιν<sup>12</sup> απλως<sup>13</sup> και<sup>14</sup>  
 ουκ<sup>15</sup> ονειδιζοντος<sup>16</sup> και<sup>17</sup> δοθησεται<sup>18</sup> αυτω<sup>19</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: <a href="#">10074</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>9</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>10</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>9</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>10</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ει	IV
δε	IV
τις	IV
υμων	IV
λειπεται	IV
σοφιας	IV
αιτειτω	IV
παρα	IV
του	IV
διδοντος	IV
θεου	IV
πασιν	IV
απλως	IV
και	IV
ουκ	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>

---

Reading	Earliest attestation (century)
---------	--------------------------------

---

ονειδιζοντος	IV
--------------	----

και	IV
-----	----

δοθησεται	IV
-----------	----

αυτω	IV
------	----

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous<sub>jam.1.5</sub>** group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. εϛ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

2. δε] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
3. τις] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
4. υμων] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
5. λειπεται] (2/3) IV: 20001 20003
  - λειπετε: V: 20002
6. σοφιας] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
7. αιτειτω] (2/3) IV: 20003 V: 20002
  - αιτιτω: IV: 20001
8. παρα] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
9. του] (2/3) IV: 20001 20003
  - του θεου του: V: 20002
10. διδοντος] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
11. θεου] (2/3) IV: 20001 20003
  - *either missing or lacuna*: V: 20002
12. πασιν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
13. απλως] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
14. και] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
15. ουκ] (0/3) None
  - μη: IV: 20001 20003 V: 20002
16. ονειδιζοντος] (1/3) IV: 20003
  - ονιδιζοντος: IV: 20001 V: 20002
17. και] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
18. δοθησεται] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002



19. αυτω] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

## Verse 1:6

*Byz<sup>RP</sup>*: αιτειτω<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> εν<sup>3</sup> πιστει<sup>4</sup> μηδεν<sup>5</sup> διακρινομενος<sup>6</sup>  
ο<sup>7</sup> γαρ<sup>8</sup> διακρινομενος<sup>9</sup> εοικεν<sup>10</sup> κλυδωνι<sup>11</sup> θαλασσης<sup>12</sup>  
ανεμιζομενω<sup>13</sup> και<sup>14</sup> ριπιζομενω<sup>15</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: <a href="#">10074</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>11</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>12</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>11</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>12</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
αιτειτω	IV
δε	IV
εν	IV
πιστει	IV
μηδεν	IV
διακρινομενος	IV
ο	IV
γαρ	IV
διακρινομενος	IV
εοικεν	IV
κλυδωνι	IV
θαλασσης	IV
ανεμιζομενω	IV
και	IV
ριπιζομενω	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.1.6</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): v: **20002**

## Apparatus

1. αἰτεῖτω] (3/3) →**unanimous**<sub>jam.1.6</sub> || IV: **20001 20003**
2. δε] (3/3) →**unanimous**<sub>jam.1.6</sub> || IV: **20001 20003**
3. εν] (3/3) →**unanimous**<sub>jam.1.6</sub> || IV: **20001 20003**
4. πιστει] (2/3) →**unanimous**<sub>jam.1.6</sub> || IV: **20003**
  - πιστι: IV: **20001**
5. μηδεν] (3/3) →**unanimous**<sub>jam.1.6</sub> || IV: **20001 20003**
6. διακρινόμενος] (2/3) →**unanimous**<sub>jam.1.6</sub> || IV: **20001**
  - διακρεινομενος: IV: **20003**

7. ο] (3/3) → unanimous<sub>jam.1.6</sub> || IV: 20001 20003
8. γαρ] (3/3) → unanimous<sub>jam.1.6</sub> || IV: 20001 20003
9. διακρινόμενος] (2/3) → unanimous<sub>jam.1.6</sub> || IV: 20001
- διακρινόμενος: IV: 20003
10. εοικεν] (2/3) → unanimous<sub>jam.1.6</sub> || IV: 20001
- εοικε: IV: 20003
11. κλυδωνι] (3/3) → unanimous<sub>jam.1.6</sub> || IV: 20001 20003
12. θαλασσης] (3/3) → unanimous<sub>jam.1.6</sub> || IV: 20001 20003
13. ανεμιζομενω] (3/3) → unanimous<sub>jam.1.6</sub> || IV: 20001 20003
14. και] (3/3) → unanimous<sub>jam.1.6</sub> || IV: 20001 20003
15. ρειπιζομενω] (2/3) → unanimous<sub>jam.1.6</sub> || IV: 20001
- ρειπιζομενω: IV: 20003

## Verse 1:7

*Byz<sup>RP</sup>*: μη<sup>1</sup> γαρ<sup>2</sup> οἰεσθω<sup>3</sup> ὁ<sup>4</sup> ἀνθρώπος<sup>5</sup> ἐκεῖνος<sup>6</sup> ὅτι<sup>7</sup>  
 ληψεται<sup>8</sup> τι<sup>9</sup> παρὰ<sup>10</sup> τοῦ<sup>11</sup> κυρίου<sup>12</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>13</sup>	2	Corr.: 20002 <sup>c</sup> ? 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>14</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>13</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>14</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).



- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
μη	IV
γαρ	IV
οιεσθω	IV
ο	IV
ανθρωπος	IV
εκεινος	IV
οτι	IV
ληψεται	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
τι	IV
παρα	IV
του	IV
κυριου	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.1.7</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. μη] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
2. γαρ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
3. οιεσθω] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
4. ο] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
5. ανθρωπος] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
6. εκεινος] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
7. οτι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
8. ληψεται] (0/3) None
  - λημψεται: IV: 20003 V: 20002
  - λημψετε: IV: 20001

9.  $\tau\iota]$  (2/3) IV: 20003 V: 20002
- *either missing or lacuna*: IV: 20001
10.  $\pi\alpha\rho\alpha]$  (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
11.  $\tau\omicron\upsilon]$  (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
12.  $\kappa\upsilon\rho\iota\omicron\upsilon]$  (2/3) IV: 20001 20003
- $\text{—}\upsilon$ : V: 20002

## Verse 1:8

*Byz<sup>RP</sup>*: ανηρ<sup>1</sup> διψυχος<sup>2</sup> ακαταστατος<sup>3</sup> εν<sup>4</sup> πασαις<sup>5</sup> ταις<sup>6</sup>  
οδοις<sup>7</sup> αυτου<sup>8</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: <a href="#">10074</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>15</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>16</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>15</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>16</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
ανηρ	IV
διψυχος	IV
ακαταστατος	IV
εν	IV
πασαις	IV
ταις	IV
οδοις	IV
αυτου	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 3 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (ο) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous<sub>jam.1.8</sub> group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (3): IV: 20001 20003 V: 20002

# Apparatus

1. ἀνηρ] (3/3) → unanimous<sub>jam.1.8</sub>
2. διψυχος] (3/3) → unanimous<sub>jam.1.8</sub>
3. ἀκαταστατος] (3/3) → unanimous<sub>jam.1.8</sub>
4. εν] (3/3) → unanimous<sub>jam.1.8</sub>
5. πασαις] (3/3) → unanimous<sub>jam.1.8</sub>
6. ταις] (3/3) → unanimous<sub>jam.1.8</sub>
7. οδοις] (3/3) → unanimous<sub>jam.1.8</sub>
8. αυτου] (3/3) → unanimous<sub>jam.1.8</sub>

## Verse 1:9

*Byz<sup>RP</sup>*: καυχασθω<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> ο<sup>3</sup> αδελφος<sup>4</sup> ο<sup>5</sup> ταπεινος<sup>6</sup> εν<sup>7</sup>  
τω<sup>8</sup> υψει<sup>9</sup> αυτου<sup>10</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None



Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>17</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>18</sup>	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>17</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>18</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
καυχασθω	IV
δε	IV
ο	IV
αδελφος	IV
ο	IV
ταπεινος	IV
εν	IV
τω	IV
υψει	IV
αυτου	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by

the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.9</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): V: 20002

## Apparatus

1. καυχασθω] (3/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.9</sub> || IV: 20001 20003
  - [?]υχασθω: VII: 10074
2. δε] (4/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.9</sub> || IV: 20001 20003 VII: 10074
3. ο] (3/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.9</sub> || IV: 20001 VII: 10074
  - *either missing or lacuna*: IV: 20003
4. αδελφος] (3/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.9</sub> || IV: 20001 20003
  - αδελ[?]ος: VII: 10074
5. ο] (4/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.9</sub> || IV: 20001 20003 VII: 10074
6. ταπεινος] (2/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.9</sub> || IV: 20003
  - ταπεινος: IV: 20001 VII: 10074
7. εν] (3/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.9</sub> || IV: 20001 20003
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
8. τω] (4/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.9</sub> || IV: 20001 20003 VII: 10074
9. υψει] (3/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.9</sub> || IV: 20001 20003
  - υ[?]: VII: 10074

10. αὐτοῦ] (3/4) → unanimous<sub>jam.1.9</sub> || IV: 20001 20003

- [?]υτοῦ: VII: 10074

## Verse 1:10

*Byz<sup>RP</sup>*: ο<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> πλουσιος<sup>3</sup> εν<sup>4</sup> τη<sup>5</sup> ταπεινωσει<sup>6</sup> αυτου<sup>7</sup>  
οτι<sup>8</sup> ως<sup>9</sup> ανθος<sup>10</sup> χορτου<sup>11</sup> παρελευσεται<sup>12</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>19</sup>	2	Corr.: 10023 <sup>c</sup> ? 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>20</sup>	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: V.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>19</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>20</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
ο	IV
δε	IV
πλουσιος	IV
εν	IV
τη	III
ταπεινωσει	V
αυτου	III
οτι	III
ως	III
ανθος	III
χορτου	III
παρελευσεται	III

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The

remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.1.10</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): v: 20002

## Apparatus

1. ο] (4/5) →**unanimous**<sub>jam.1.10</sub> || IV: 20001 20003 VII: 10074
  - *either missing or lacuna*: III: 10023
2. δε] (4/5) →**unanimous**<sub>jam.1.10</sub> || IV: 20001 20003 VII: 10074
  - *either missing or lacuna*: III: 10023
3. πλουσιος] (4/5) →**unanimous**<sub>jam.1.10</sub> || IV: 20001 20003 VII: 10074
  - *either missing or lacuna*: III: 10023
4. εν] (3/5) →**unanimous**<sub>jam.1.10</sub> || IV: 20001 20003
  - [?]v: VII: 10074
  - *either missing or lacuna*: III: 10023
5. τη] (5/5) →**unanimous**<sub>jam.1.10</sub> || III: 10023 IV: 20001 20003 VII: 10074
6. ταπεινωσει] (1/5) →**unanimous**<sub>jam.1.10</sub>
  - ταπεινουσι: III: 10023
  - ταπεινωσι: IV: 20003
  - ταπινωσει: IV: 20001 VII: 10074



7. αυτου] (4/5) →unanimous<sub>jam.1.10</sub> || III: 10023 IV: 20001 20003

- αυτο[?]: VII: 10074

8. οτι] (4/5) →unanimous<sub>jam.1.10</sub> || III: 10023 IV: 20001 20003

- [?]ι: VII: 10074

9. ως] (5/5) →unanimous<sub>jam.1.10</sub> || III: 10023 IV: 20001 20003 VII: 10074

10. ανθος] (5/5) →unanimous<sub>jam.1.10</sub> || III: 10023 IV: 20001 20003 VII: 10074

11. χορτου] (5/5) →unanimous<sub>jam.1.10</sub> || III: 10023 IV: 20001 20003 VII: 10074

12. παρελευσεται] (4/5) →unanimous<sub>jam.1.10</sub> || III: 10023 IV: 20001 20003

- [?]ρελευσετε: VII: 10074

# Verse 1:11

Byz<sup>RP</sup>: ανετειλεν<sup>1</sup> γαρ<sup>2</sup> ο<sup>3</sup> ηλιος<sup>4</sup> συν<sup>5</sup> τω<sup>6</sup> καυσωνι<sup>7</sup>  
και<sup>8</sup> εξηρανεν<sup>9</sup> τον<sup>10</sup> χορτον<sup>11</sup> και<sup>12</sup> το<sup>13</sup> ανθος<sup>14</sup>  
αυτου<sup>15</sup> εξεπεσεν<sup>16</sup> και<sup>17</sup> η<sup>18</sup> ευπρεπεια<sup>19</sup> του<sup>20</sup>  
προσωπου<sup>21</sup> αυτου<sup>22</sup> απωλετο<sup>23</sup> ουτως<sup>24</sup> και<sup>25</sup>  
ο<sup>26</sup> πλουσιος<sup>27</sup> εν<sup>28</sup> ταις<sup>29</sup> πορειαις<sup>30</sup> αυτου<sup>31</sup>  
μαρανθησεται<sup>32</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: 10074
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>21</sup>	2	Corr.: 10023 <sup>c?</sup> 20003 <sup>c?</sup>
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>22</sup>	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

<sup>21</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>22</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ανετειλεν	III
γαρ	III
ο	III
ηλιος	III
συν	III
τω	III
καυσωνι	IV
και	III
εξηρανεν	III
τον	III
χορτον	III
και	III
το	III
ανθος	III
αυτου	III
εξεπεσεν	III
και	IV
η	III

Reading	Earliest attestation (century)
ευπρεπεια	IV
του	III
προσωπου	IV
αυτου	III
απωλετο	III
ουτως	IV
και	IV
ο	III
πλουσιος	III
εν	III
ταις	III
πορειαις	III
αυτου	III
μαρανθησεται	III

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts

are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.1.11</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (0): None.

## Apparatus

1. ἀνετειλεν] (3/4) III: 10023 IV: 20003 V: 20002
  - ἀνετειλεν: IV: 20001
2. γαρ] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
3. ο] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
4. ηλιος] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
5. συν] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
6. τω] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
7. καυσωνι] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - [?]νει: III: 10023
8. και] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
9. εξηρανεν] (3/4) III: 10023 IV: 20001 V: 20002
  - εξηρανε: IV: 20003

10. τον] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
11. χορτον] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
12. και] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
13. το] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
14. ανθος] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
15. αυτου] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
16. εξεπεσεν] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
17. και] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: III: 10023
18. η] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
19. ευπρεπεια] (2/4) IV: 20003 V: 20002
  - ευπρεπε[?]: III: 10023
  - ευπρεπια: IV: 20001
20. του] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
21. προσωπου] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - προσωπο[?]: III: 10023
22. αυτου] (3/4) III: 10023 IV: 20001 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: IV: 20003
23. απωλετο] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
24. ουτως] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - ουτω[?]: III: 10023
25. και] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - κ[?]: III: 10023

26. ο] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
27. πλουσιος] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
28. εν] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
29. ταις] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
30. πορειαις] (2/4) III: 10023 IV: 20003
- ποριαις: IV: 20001 V: 20002
31. αυτου] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
32. μαρανθησεται] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002



# Verse 1:12

Byz<sup>RP</sup>: μακαριος<sup>1</sup> ανηρ<sup>2</sup> ος<sup>3</sup> υπομενει<sup>4</sup> πειρασμον<sup>5</sup>  
 οτι<sup>6</sup> δοκιμος<sup>7</sup> γενομενος<sup>8</sup> ληψεται<sup>9</sup> τον<sup>10</sup> στεφανον<sup>11</sup>  
 της<sup>12</sup> ζωης<sup>13</sup> ον<sup>14</sup> επηγγειλατο<sup>15</sup> ο<sup>16</sup> κυριος<sup>17</sup> τοις<sup>18</sup>  
 αγαπωσιν<sup>19</sup> αυτον<sup>20</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: 10074
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>23</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>24</sup>	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

<sup>23</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>24</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
μακαριος	III
ανηρ	III
ος	III
υπομενει	IV
πειρασμον	III
οτι	IV
δοκιμος	III
γενομενος	III
ληψεται	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
τον	III
στεφανον	III
της	IV
ζωης	III
ον	IV

---

Reading	Earliest attestation (century)
<hr/>	
ἐπηγγειλατῶν	
ο	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
κυριος	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
τοις	IV
αγαπωσιν	IV
αυτον	IV

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous<sub>jam.1.12</sub>** **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (ο): None.

# Apparatus

1. μακαριος] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
2. ανηρ] (3/4) III: 10023 IV: 20001 20003
  - ανθρωπος: V: 20002
3. ος] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
4. υπομενει] (2/4) IV: 20003 V: 20002
  - υπ[?]μενει: III: 10023
  - υπομενι: IV: 20001
5. πειρασμον] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
6. οτι] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - ο[?]: III: 10023
7. δοκιμος] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
8. γενομενος] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
9. ληψεται] (0/4) None
  - λημψεται: III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
10. τον] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
11. στεφανον] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
12. της] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - τ[?]ς: III: 10023
13. ζωης] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
14. ον] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: III: 10023

15. ἐπηγγειλατο] (2/4) IV: 20003 V: 20002

- ἐπηγγειλατο: IV: 20001
- *either missing or lacuna*: III: 10023

16. ο] (0/4) None

- *either missing or lacuna*: III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002

17. κυριος] (0/4) None

- *either missing or lacuna*: III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002

18. τοις] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002

- *either missing or lacuna*: III: 10023

19. αγαπωσιν] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002

- *either missing or lacuna*: III: 10023

20. αυτον] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002

- *either missing or lacuna*: III: 10023

# Verse 1:13

Byz<sup>RP</sup>: μηδεις<sup>1</sup> πειραζομενος<sup>2</sup> λεγεται<sup>3</sup> οτι<sup>4</sup> απο<sup>5</sup>  
 θεου<sup>6</sup> πειραζομαι<sup>7</sup> ο<sup>8</sup> γαρ<sup>9</sup> θεος<sup>10</sup> απειραστος<sup>11</sup>  
 εστιν<sup>12</sup> κακων<sup>13</sup> πειραζει<sup>14</sup> δε<sup>15</sup> αυτος<sup>16</sup> ουδενα<sup>17</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: <a href="#">10074</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>25</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>26</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>25</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>26</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).



- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
μηδεις	IV
πειραζομενος	IV
λεγετω	IV
οτι	IV
απο	IV
θεου	IV
πειραζομαι	IV
ο	IV
γαρ	IV
θεος	IV
απειραστος	IV
εστιν	IV
κακων	IV
πειραζει	IV
δε	IV
αυτος	IV
ουδενα	IV

Reading	Earliest attestation (century)

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.1.13</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: 20003 V: 20002

## Apparatus

1. μηδεις] (2/3) →**unanimous**<sub>jam.1.13</sub>
  - μηδεις: IV: 20001
2. πειραζομενος] (2/3) →**unanimous**<sub>jam.1.13</sub>
  - πειραζομενος: IV: 20001

3. λεγετω] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.13</sub> || IV: 20001
4. οτι] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.13</sub> || IV: 20001
5. απο] (2/3) →unanimous<sub>jam.1.13</sub>
- υπο: IV: 20001
6. θεου] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.13</sub> || IV: 20001
7. πειραζομαι] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.13</sub> || IV: 20001
8. ο] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.13</sub> || IV: 20001
9. γαρ] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.13</sub> || IV: 20001
10. θεος] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.13</sub> || IV: 20001
11. απειραστος] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.13</sub> || IV: 20001
12. εστιν] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.13</sub> || IV: 20001
13. κακων] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.13</sub> || IV: 20001
14. πειραζει] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.13</sub> || IV: 20001
15. δε] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.13</sub> || IV: 20001
16. αυτος] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.13</sub> || IV: 20001
17. ουδενα] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.13</sub> || IV: 20001

## Verse 1:14

*Byz<sup>RP</sup>*: εκαστος<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> πειραζεται<sup>3</sup> υπο<sup>4</sup> της<sup>5</sup> ιδιας<sup>6</sup>  
επιθυμιας<sup>7</sup> εξελκομενος<sup>8</sup> και<sup>9</sup> δελεαζομενος<sup>10</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>27</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>28</sup>	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>27</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>28</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
εκαστος	IV
δε	IV
πειραζεται	IV
υπο	IV
της	IV
ιδιας	IV
επιθυμιας	IV
εξελκομενος	IV
και	IV
δελεαζομενος	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by

the century of their estimated date (latest estimated date).

- →unanimous<sub>jam.1.14</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: 20003 V: 20002

## Apparatus

1. εκαστος] (3/4) →unanimous<sub>jam.1.14</sub> || IV: 20001
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
2. δε] (3/4) →unanimous<sub>jam.1.14</sub> || IV: 20001
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
3. πειραζεται] (2/4) →unanimous<sub>jam.1.14</sub>
  - πιραζετε: IV: 20001
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
4. υπο] (3/4) →unanimous<sub>jam.1.14</sub> || IV: 20001
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
5. της] (3/4) →unanimous<sub>jam.1.14</sub> || IV: 20001
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
6. ιδιας] (3/4) →unanimous<sub>jam.1.14</sub> || IV: 20001
  - [?]διας: VII: 10074
7. επιθυμιας] (4/4) →unanimous<sub>jam.1.14</sub> || IV: 20001 VII: 10074
8. εξελκομενος] (3/4) →unanimous<sub>jam.1.14</sub> || IV: 20001

- ε[?]κομενος: VII: 10074

9. και] (4/4) → unanimous<sub>jam.1.14</sub> || IV: 20001 VII: 10074

10. δελεαζομενος] (3/4) → unanimous<sub>jam.1.14</sub> || IV: 20001

- δελεα[?]μενος: VII: 10074



# Verse 1:15

Byz<sup>RP</sup>: ειτα<sup>1</sup> η<sup>2</sup> επιθυμια<sup>3</sup> συλλαβουσα<sup>4</sup> τικτει<sup>5</sup>  
 αμαρτιαν<sup>6</sup> η<sup>7</sup> δε<sup>8</sup> αμαρτια<sup>9</sup> αποτελεσθαισα<sup>10</sup>  
 αποκυει<sup>11</sup> θανατον<sup>12</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>29</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>30</sup>	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>29</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>30</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
ειτα	IV
η	IV
επιθυμια	IV
συλλαβουσα	III
τικτει	III
αμαρτιαν	III
η	III
δε	III
αμαρτια	III
αποτελεσθειςα	III
αποκυει	III
θανατον	III

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The

remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.1.15</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: 20003 V: 20002

## Apparatus

1. **ειτα**] (4/5) →**unanimous**<sub>jam.1.15</sub> || IV: 20001 VII: 10074
  - *either missing or lacuna*: III: 10023
2. **η**] (4/5) →**unanimous**<sub>jam.1.15</sub> || IV: 20001 VII: 10074
  - *either missing or lacuna*: III: 10023
3. **επιθυμια**] (4/5) →**unanimous**<sub>jam.1.15</sub> || IV: 20001 VII: 10074
  - *either missing or lacuna*: III: 10023
4. **συλλαβουσα**] (5/5) →**unanimous**<sub>jam.1.15</sub> || III: 10023 IV: 20001 VII: 10074
5. **τικτει**] (4/5) →**unanimous**<sub>jam.1.15</sub> || III: 10023 IV: 20001
  - **τικ[?]**: VII: 10074
6. **αμαρτιαν**] (4/5) →**unanimous**<sub>jam.1.15</sub> || III: 10023 IV: 20001
  - **[?]μαρτιαν**: VII: 10074
7. **η**] (5/5) →**unanimous**<sub>jam.1.15</sub> || III: 10023 IV: 20001 VII: 10074

8. δε] (5/5) → unanimous<sub>jam.1.15</sub> || III: 10023 IV: 20001 VII: 10074
9. αμαρτια] (4/5) → unanimous<sub>jam.1.15</sub> || III: 10023 IV: 20001
- αμαρτι[?]: VII: 10074
10. αποτελεσθειςα] (3/5) → unanimous<sub>jam.1.15</sub> || III: 10023
- [?]ποτελεσθιςα: VII: 10074
  - αποτελεσθιςα: IV: 20001
11. αποκυει] (5/5) → unanimous<sub>jam.1.15</sub> || III: 10023 IV: 20001 VII: 10074
12. θανατον] (5/5) → unanimous<sub>jam.1.15</sub> || III: 10023 IV: 20001 VII: 10074

## Verse 1:16

*Byz*<sup>RP</sup>: μη<sup>1</sup> πλανασθε<sup>2</sup> αδελφοι<sup>3</sup> μου<sup>4</sup> αγαπητοι<sup>5</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>31</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>32</sup>	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>31</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>32</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
μη	III
πλανασθε	IV
αδελφοι	III
μου	III
αγαπητοι	III

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 4 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous<sub>jam.1.16</sub>** group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (2): IV: 20003 V: 20002
- →**A<sub>jam.1.16</sub>** group, attesting to μη πλανασθαι αδελφοι μου αγαπητοι (2): III: 10023 IV: 20001



# Apparatus

1.  $\mu\eta]$  (4/5)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jam.1.16</sub>  $\rightarrow$  A<sub>jam.1.16</sub>
  - $[\textcolor{brown}{?}]\eta$ : VII: [10074](#)
2.  $\pi\lambda\alpha\nu\alpha\sigma\theta\epsilon]$  (2/5)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jam.1.16</sub>
  - $\pi\lambda\alpha\nu\alpha\sigma\theta\alpha\iota$ :  $\rightarrow$  A<sub>jam.1.16</sub>  $\parallel$  VII: [10074](#)
3.  $\alpha\delta\epsilon\lambda\phi\omicron\iota]$  (4/5)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jam.1.16</sub>  $\rightarrow$  A<sub>jam.1.16</sub>
  - $\alpha\delta[\textcolor{brown}{?}]\omicron\iota$ : VII: [10074](#)
4.  $\mu\omicron\upsilon]$  (5/5)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jam.1.16</sub>  $\rightarrow$  A<sub>jam.1.16</sub>  $\parallel$  VII: [10074](#)
5.  $\alpha\gamma\alpha\pi\eta\tau\omicron\iota]$  (4/5)  $\rightarrow$  unanimous<sub>jam.1.16</sub>  $\rightarrow$  A<sub>jam.1.16</sub>
  - $[\textcolor{brown}{?}]\gamma\alpha\pi[\textcolor{brown}{?}]$ : VII: [10074](#)

# Verse 1:17

Byz<sup>RP</sup>: πασα<sup>1</sup> δοσις<sup>2</sup> αγαθη<sup>3</sup> και<sup>4</sup> παν<sup>5</sup> δωρημα<sup>6</sup>  
 τελειον<sup>7</sup> ανωθεν<sup>8</sup> εστιν<sup>9</sup> καταβαινον<sup>10</sup> απο<sup>11</sup> του<sup>12</sup>  
 πατρος<sup>13</sup> των<sup>14</sup> φωτων<sup>15</sup> παρ<sup>16</sup> ω<sup>17</sup> ουκ<sup>18</sup> ενι<sup>19</sup>  
 παραλλαγη<sup>20</sup> η<sup>21</sup> τροπης<sup>22</sup> αποσκιασμα<sup>23</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: 10074
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>33</sup>	2	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ? 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>34</sup>	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

<sup>33</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>34</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
πασα	III
δοσις	III
αγαθη	III
και	III
παν	III
δωρημα	III
τελειον	III
ανωθεν	III
εστιν	III
καταβαινον	III
απο	III
του	III
πατρος	III
των	III
φωτων	III

Reading	Earliest attestation (century)
παρ	III
ω	III
ουκ	III
ενι	III
παραλλαγη	IV
η	III
τροπης	III
αποσκιασμα	V

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous<sub>jam.1.17</sub> group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

# Apparatus

1. πασα] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
2. δοσις] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
3. αγαθη] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
4. και] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
5. παν] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
6. δωρημα] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
7. τελειον] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
8. ανωθεν] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
9. εστιν] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
10. καταβαινον] (2/4) III: 10023 IV: 20003
  - καταβαινων: V: 20002
  - καταβενον: IV: 20001
11. απο] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
12. του] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
13. πατρος] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
14. των] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
15. φωτων] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
16. παρ] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
17. ω] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
18. ουκ] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002
19. ενι] (3/4) III: 10023 IV: 20003 V: 20002
  - εστιν: IV: 20001

20. παραλλαγή] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002

- παραλλαγής: III: 10023

21. η] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002

22. τροπής] (4/4) III: 10023 IV: 20001 20003 V: 20002

23. αποσκιασμα] (1/4) V: 20002

- αποσκιασματος: III: 10023 IV: 20001 20003

## Verse 1:18

*Byz<sup>RP</sup>*: βουληθεις<sup>1</sup> απεκυησεν<sup>2</sup> ημας<sup>3</sup> λογω<sup>4</sup> αληθειας<sup>5</sup>  
 εις<sup>6</sup> το<sup>7</sup> ειναι<sup>8</sup> ημας<sup>9</sup> απαρχην<sup>10</sup> τινα<sup>11</sup> των<sup>12</sup> αυτου<sup>13</sup>  
 κτισματων<sup>14</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	5	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: <a href="#">10074</a>



Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>35</sup>	1	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>36</sup>	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): III.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>35</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>36</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (5) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
βουληθεις	III
απεκυησεν	III
ημας	III
λογω	IV
αληθειας	III
εις	III
το	III
ειναι	III
ημας	IV
απαρχην	IV
τινα	IV
των	IV
αυτου	IV
κτισματων	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts

are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.1.18</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): IV: 20003

## Apparatus

1. βουληθεις] (3/4) →**unanimous**<sub>jam.1.18</sub> || III: 10023 V: 20002
  - βουληθεις: IV: 20001
2. απεκυησεν] (4/4) →**unanimous**<sub>jam.1.18</sub> || III: 10023 IV: 20001 V: 20002
3. ημας] (4/4) →**unanimous**<sub>jam.1.18</sub> || III: 10023 IV: 20001 V: 20002
4. λογω] (3/4) →**unanimous**<sub>jam.1.18</sub> || IV: 20001 V: 20002
  - λο[?]ω: III: 10023
5. αληθειας] (3/4) →**unanimous**<sub>jam.1.18</sub> || III: 10023 V: 20002
  - αληθιας: IV: 20001
6. εις] (4/4) →**unanimous**<sub>jam.1.18</sub> || III: 10023 IV: 20001 V: 20002
7. το] (4/4) →**unanimous**<sub>jam.1.18</sub> || III: 10023 IV: 20001 V: 20002

8.  $\epsilon\iota\nu\alpha\iota]$  (4/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.18</sub>  $\parallel$  III: 10023 IV: 20001 V: 20002

9.  $\eta\mu\alpha\varsigma]$  (3/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.18</sub>  $\parallel$  IV: 20001 V: 20002

- $\eta[?]$ : III: 10023

10.  $\alpha\pi\alpha\rho\chi\eta\nu]$  (3/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.18</sub>  $\parallel$  IV: 20001 V: 20002

- $[?]\alpha\rho\chi\eta\nu$ : III: 10023

11.  $\tau\iota\nu\alpha]$  (3/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.18</sub>  $\parallel$  IV: 20001 V: 20002

- $[?]$ : III: 10023

12.  $\tau\omega\nu]$  (3/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.18</sub>  $\parallel$  IV: 20001 V: 20002

- $[?]$ : III: 10023

13.  $\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon]$  (2/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.18</sub>  $\parallel$  IV: 20001

- $[?]$ : III: 10023
- $\epsilon\alpha\upsilon\tau\omicron\upsilon$ : V: 20002

14.  $\kappa\tau\iota\sigma\mu\alpha\tau\omega\nu]$  (3/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.18</sub>  $\parallel$  IV: 20001 V: 20002

- *either missing or lacuna*: III: 10023

# Verse 1:19

*Byz<sup>RP</sup>*: ωστε<sup>1</sup> αδελφοι<sup>2</sup> μου<sup>3</sup> αγαπητοι<sup>4</sup> εστω<sup>5</sup> πας<sup>6</sup>  
ανθρωπος<sup>7</sup> ταχυς<sup>8</sup> εις<sup>9</sup> το<sup>10</sup> ακουσαι<sup>11</sup> βραδυσ<sup>12</sup> εις<sup>13</sup>  
το<sup>14</sup> λαλησαι<sup>15</sup> βραδυσ<sup>16</sup> εις<sup>17</sup> οργην<sup>18</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: <a href="#">10074</a>

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>37</sup>	2	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ? 20002 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>38</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>37</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>38</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ωστε	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
αδελφοι	IV
μου	IV
αγαπητοι	IV
εστω	IV
πας	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
ανθρωπος	IV
ταχυς	IV
εις	IV
το	IV
ακουσαι	IV
βραδυς	IV
εις	IV
το	IV
λαλησαι	IV

---

Reading	Earliest attestation (century)
---------	--------------------------------

---

βραδυσ	IV
--------	----

εις	IV
-----	----

οργην	IV
-------	----

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.1.19</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. ωστε] (0/3) None

- ιστε: IV: 20003 V: 20002



- ιστω: IV: 20001
2. αδελφοι] (2/3) IV: 20001 20003
    - δε αδελφοι: V: 20002
  3. μου] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  4. αγαπητοι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  5. εστω] (2/3) IV: 20001 20003
    - και: V: 20002
  6. πας] (0/3) None
    - [?] πας: V: 20002
    - δε πας: IV: 20001 20003
  7. ανθρωπος] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  8. ταχυσ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  9. εις] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  10. το] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  11. ακουσαι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  12. βραδυσ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  13. εις] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  14. το] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  15. λαλησαι] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  16. βραδυσ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  17. εις] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
  18. οργην] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

## Verse 1:20

*Byz<sup>RP</sup>*: οργη<sup>1</sup> γαρ<sup>2</sup> ανδρος<sup>3</sup> δικαιοσυνην<sup>4</sup> θεου<sup>5</sup> ου<sup>6</sup>  
κατεργαζεται<sup>7</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>39</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>40</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.

<sup>39</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>40</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine textform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
οργη	IV
γαρ	IV
ανδρος	IV
δικαιοσυνην	IV
θεου	IV
ου	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
κατεργαζεται	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are

therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.20</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.
- $\rightarrow$ A<sub>jam.1.20</sub> group, attesting to οργη γαρ ανδρος δικαιοσυνην θεου ουκ εργαζεται (2): IV: 20001 20003

## Apparatus

1. οργη] (3/3)  $\rightarrow$ A<sub>jam.1.20</sub> || V: 20002
2. γαρ] (3/3)  $\rightarrow$ A<sub>jam.1.20</sub> || V: 20002
3. ανδρος] (3/3)  $\rightarrow$ A<sub>jam.1.20</sub> || V: 20002
4. δικαιοσυνην] (3/3)  $\rightarrow$ A<sub>jam.1.20</sub> || V: 20002
5. θεου] (3/3)  $\rightarrow$ A<sub>jam.1.20</sub> || V: 20002
6. ου] (0/3) None
  - ουκ:  $\rightarrow$ A<sub>jam.1.20</sub> || V: 20002
7. κατεργαζεται] (0/3) None
  - εργαζεται:  $\rightarrow$ A<sub>jam.1.20</sub>
  - εργαζετε: V: 20002

## Verse 1:21

*Byz<sup>RP</sup>*: διο<sup>1</sup> αποθεμενοι<sup>2</sup> πασαν<sup>3</sup> ρυπαριαν<sup>4</sup> και<sup>5</sup>  
 περισσειαν<sup>6</sup> κακιας<sup>7</sup> εν<sup>8</sup> πραυτητι<sup>9</sup> δεξασθε<sup>10</sup> τον<sup>11</sup>  
 εμφυτον<sup>12</sup> λογον<sup>13</sup> τον<sup>14</sup> δυναμενον<sup>15</sup> σωσαι<sup>16</sup> τας<sup>17</sup>  
 ψυχας<sup>18</sup> υμων<sup>19</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>41</sup>	1	Corr.: 20002 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>42</sup>	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>41</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>42</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

Reading	Earliest attestation (century)
διο	IV
αποθεμενοι	IV
πασαν	IV
ρυπαριαν	IV
και	IV
περισσειαν	IV
κακιας	IV
εν	IV
πραυτητι	IV
δεξασθε	IV
τον	IV
εμφυτον	IV
λογον	IV
τον	IV
δυναμενον	IV
σωσαι	IV
τας	IV
ψυχας	IV
υμων	IV



## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.1.21</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): IV: 20003

## Apparatus

1. δλο] (3/4) →**unanimous**<sub>jam.1.21</sub> || IV: 20001 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
2. αποθεμενοι] (3/4) →**unanimous**<sub>jam.1.21</sub> || IV: 20001 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
3. πασαν] (3/4) →**unanimous**<sub>jam.1.21</sub> || IV: 20001 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
4. ρυπαριαν] (3/4) →**unanimous**<sub>jam.1.21</sub> || IV: 20001 V: 20002
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074

5.  $\kappa\alpha\iota$ ] (3/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.21</sub> || IV: 20001 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
6.  $\pi\epsilon\rho\iota\sigma\sigma\epsilon\iota\alpha\nu$ ] (1/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.21</sub>
- $\pi\epsilon\rho\iota\sigma\sigma\epsilon\upsilon\mu\alpha$ : V: 20002
  - $\pi\epsilon\rho\iota\sigma\sigma\iota\alpha\nu$ : IV: 20001
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
7.  $\kappa\alpha\kappa\iota\alpha\varsigma$ ] (3/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.21</sub> || IV: 20001 V: 20002
- *either missing or lacuna*: VII: 10074
8.  $\epsilon\nu$ ] (2/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.21</sub> || V: 20002
- $\epsilon\mu$ : IV: 20001
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
9.  $\pi\rho\alpha\upsilon\tau\eta\tau\iota$ ] (2/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.21</sub> || IV: 20001
- $[?]\rho\alpha[?]\tau\eta\tau\iota$ : VII: 10074
  - $\pi\rho\alpha\upsilon\tau\iota$ : V: 20002
10.  $\delta\epsilon\xi\alpha\sigma\theta\epsilon$ ] (1/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.21</sub>
- $\delta\epsilon\xi\alpha\sigma\theta\alpha\iota$ : IV: 20001 V: 20002 VII: 10074
11.  $\tau\omicron\nu$ ] (3/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.21</sub> || IV: 20001 V: 20002
- $[?]\omicron\nu$ : VII: 10074
12.  $\epsilon\mu\phi\upsilon\tau\omicron\nu$ ] (2/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.21</sub> || IV: 20001
- $\epsilon\nu\phi\upsilon\tau\omicron\nu$ : V: 20002 VII: 10074
13.  $\lambda\omicron\gamma\omicron\nu$ ] (4/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.21</sub> || IV: 20001 V: 20002 VII: 10074
14.  $\tau\omicron\nu$ ] (3/4)  $\rightarrow$ unanimous<sub>jam.1.21</sub> || IV: 20001 V: 20002

- [?]ον: VII: 10074

15. δυνάμενον] (4/4) →unanimous<sub>jam.1.21</sub> || IV: 20001 V: 20002 VII: 10074

16. σωσαι] (3/4) →unanimous<sub>jam.1.21</sub> || IV: 20001 V: 20002

- σω[?]αι: VII: 10074

17. τας] (4/4) →unanimous<sub>jam.1.21</sub> || IV: 20001 V: 20002 VII: 10074

18. ψυχας] (4/4) →unanimous<sub>jam.1.21</sub> || IV: 20001 V: 20002 VII: 10074

19. υμων] (4/4) →unanimous<sub>jam.1.21</sub> || IV: 20001 V: 20002 VII: 10074

## Verse 1:22

*Byz<sup>RP</sup>*: γινεσθε<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> ποιηται<sup>3</sup> λογου<sup>4</sup> και<sup>5</sup> μη<sup>6</sup> μονον<sup>7</sup>  
ακροαται<sup>8</sup> παραλογιζομενοι<sup>9</sup> εαυτους<sup>10</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>43</sup>	2	Corr.: 20002 <sup>c</sup> ? 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>44</sup>	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>43</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>44</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
γινεσθε	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
δε	IV
ποιηται	IV
λογου	IV
και	IV
μη	IV
μονον	IV
ακροαται	IV
παραλογιζομενοι	IV
εαυτους	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (4) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individu-

ally shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →unanimous<sub>jam.1.22</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. γινεσθε] (o/4) None
  - [?]ινεσθαι: VII: 10074
  - γεινεσθαι: IV: 20001
  - γεινεσθε: IV: 20003
  - γινεσθαι: V: 20002
2. δε] (4/4) IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074
3. ποιηται] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - ποιητε: VII: 10074
4. λογου] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
  - [?]ογου: VII: 10074
5. και] (4/4) IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074
6. μη] (4/4) IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074
7. μονον] (3/4) IV: 20001 V: 20002 VII: 10074
  - ακροαται μονον: IV: 20003
8. ακροαται] (1/4) IV: 20001
  - [?]ροατε: VII: 10074
  - ακροται: V: 20002

- *either missing or lacuna*: IV: 20003
9. παραλογιζομενοι] (3/4) IV: 20001 20003 V: 20002
- παραλογιζ[?]νο[?]: VII: 10074
10. εαυτους] (4/4) IV: 20001 20003 V: 20002 VII: 10074



# Verse 1:23

Byz<sup>RP</sup>: οτι<sup>1</sup> ει<sup>2</sup> τις<sup>3</sup> ακροατης<sup>4</sup> λογου<sup>5</sup> εστιν<sup>6</sup> και<sup>7</sup> ου<sup>8</sup>  
 ποιητης<sup>9</sup> ουτος<sup>10</sup> εοικεν<sup>11</sup> ανδρι<sup>12</sup> κατανοουντι<sup>13</sup>  
 το<sup>14</sup> προσωπον<sup>15</sup> της<sup>16</sup> γενεσεως<sup>17</sup> αυτου<sup>18</sup> εν<sup>19</sup>  
 εσοπτρω<sup>20</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: 10074
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>45</sup>	2	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ? 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>46</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>45</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>46</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
οτι	IV
ει	IV
τις	IV
ακροατης	IV
λογου	IV
εστιν	IV
και	IV
ου	IV
ποιητης	IV
ουτος	IV
εοικεν	IV
ανδρι	IV
κατανοουντι	IV
το	IV
προσωπον	IV
της	IV
γενεσεως	IV
αυτου	IV
εν	IV

Reading	Earliest attestation (century)
εσοπτρω	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 1 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (2) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.1.23</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (1): IV: 20003

## Apparatus

1. οτλ] (2/3) →**unanimous**<sub>jam.1.23</sub> || IV: 20001
  - η: V: 20002
2. ελ] (2/3) →**unanimous**<sub>jam.1.23</sub> || IV: 20001

- *either missing or lacuna*: V: 20002

3. τις] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
4. ακροατης] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
5. λογου] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
6. εστιν] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
7. και] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
8. ου] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
9. ποιητης] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
10. ουτος] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
11. εοικεν] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
12. ανδρι] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
13. κατανοουντι] (2/3) →unanimous<sub>jam.1.23</sub> || V: 20002

- κατανοουντες: IV: 20001

14. το] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
15. προσωπον] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
16. της] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
17. γενεσεως] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
18. αυτου] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
19. εν] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.23</sub> || IV: 20001 V: 20002
20. εσοπτρω] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.23</sub> || IV: 20001 V: 20002

# Verse 1:24

*Byz<sup>RP</sup>*: κατενοησεν<sup>1</sup> γαρ<sup>2</sup> εαυτον<sup>3</sup> και<sup>4</sup> απεληλυθεν<sup>5</sup>  
και<sup>6</sup> ευθεως<sup>7</sup> επελαθετο<sup>8</sup> οποιος<sup>9</sup> ην<sup>10</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>47</sup>	1	Corr.: 20003 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>48</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: IV.

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

<sup>47</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>48</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Reading	Earliest attestation (century)
κατενοησεν	IV
γαρ	IV
εαυτον	IV
και	IV
απεληλυθεν	IV
και	IV
ευθεως	IV
επελαθετο	IV
οποιος	IV
ην	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 3 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (o) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by



the century of their estimated date (latest estimated date).

- →unanimous<sub>jam.1.24</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (3): IV: 20001 20003 V: 20002

## Apparatus

1. κατενοησεν] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.24</sub>
2. γαρ] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.24</sub>
3. εαυτον] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.24</sub>
4. και] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.24</sub>
5. απεληλυθεν] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.24</sub>
6. και] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.24</sub>
7. ευθεως] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.24</sub>
8. επελαθετο] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.24</sub>
9. οποιος] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.24</sub>
10. ην] (3/3) →unanimous<sub>jam.1.24</sub>

## Verse 1:25

Byz<sup>RP</sup>: ο<sup>1</sup> δε<sup>2</sup> παρακυψας<sup>3</sup> εις<sup>4</sup> νομον<sup>5</sup> τελειον<sup>6</sup> τον<sup>7</sup>  
της<sup>8</sup> ελευθεριας<sup>9</sup> και<sup>10</sup> παραμεινας<sup>11</sup> ουτος<sup>12</sup> ουκ<sup>13</sup>  
ακροατης<sup>14</sup> επιλησμονης<sup>15</sup> γενομενος<sup>16</sup> αλλα<sup>17</sup>  
ποιητης<sup>18</sup> εργου<sup>19</sup> ουτος<sup>20</sup> μακαριος<sup>21</sup> εν<sup>22</sup> τη<sup>23</sup>  
ποιησει<sup>24</sup> αυτου<sup>25</sup> εσται<sup>26</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None

Description	Count	Manuscript list
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	1	VII: <a href="#">10074</a>
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>49</sup>	0	None
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>50</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

<sup>49</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>50</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (0) minus the fragmentary witnesses (1) plus the included corrected witnesses (0).

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ο	IV
δε	IV
παρακυψας	IV
εις	IV
νομον	IV
τελειον	IV
τον	IV
της	IV
ελευθεριας	IV
και	IV
παραμεινας	IV
ουτος	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
ουκ	IV
ακροατης	IV
επιλησμονη	IV
γενομενος	IV
αλλα	IV
ποιητης	IV

---

Reading	Earliest attestation (century)
<hr/>	
εργου	IV
ουτος	IV
μακαριος	IV
εν	IV
τη	IV
ποιησει	IV
αυτου	IV
εσται	IV

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 2 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (1) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous<sub>jam.1.25</sub> group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (ο): None.

- $\rightarrow A_{\text{jam.1.25}}$  group, attesting to ο δε παρακυψας εις νομον τελειον τον της ελευθεριας και παραμεινας ουκ ακροατης επιλησμονης γενομενος αλλα ποιητης εργου ουτος μακαριος εν τη ποιησει αυτου εσται (2): IV: 20003 V: 20002

## Apparatus

1. ο] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.1.25}}$  || IV: 20001
2. δε] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.1.25}}$  || IV: 20001
3. παρακυψας] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.1.25}}$  || IV: 20001
4. εις] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.1.25}}$  || IV: 20001
5. νομον] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.1.25}}$  || IV: 20001
6. τελειον] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.1.25}}$  || IV: 20001
7. τον] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.1.25}}$  || IV: 20001
8. της] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.1.25}}$  || IV: 20001
9. ελευθεριας] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.1.25}}$  || IV: 20001
10. και] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.1.25}}$  || IV: 20001
11. παραμεινας] (2/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.1.25}}$ 
  - παραμεινας: IV: 20001
12. ουτος] (0/3) None
  - *either missing or lacuna*:  $\rightarrow A_{\text{jam.1.25}}$  || IV: 20001
13. ουκ] (3/3)  $\rightarrow A_{\text{jam.1.25}}$  || IV: 20001

14. ακροατης] (3/3)  $\rightarrow A_{jam.1.25}$   $\parallel$  IV: 20001
15. επιλησμονης] (3/3)  $\rightarrow A_{jam.1.25}$   $\parallel$  IV: 20001
16. γενομενος] (3/3)  $\rightarrow A_{jam.1.25}$   $\parallel$  IV: 20001
17. αλλα] (3/3)  $\rightarrow A_{jam.1.25}$   $\parallel$  IV: 20001
18. ποιητης] (3/3)  $\rightarrow A_{jam.1.25}$   $\parallel$  IV: 20001
19. εργου] (3/3)  $\rightarrow A_{jam.1.25}$   $\parallel$  IV: 20001
20. ουτος] (3/3)  $\rightarrow A_{jam.1.25}$   $\parallel$  IV: 20001
21. μακαριος] (3/3)  $\rightarrow A_{jam.1.25}$   $\parallel$  IV: 20001
22. εν] (3/3)  $\rightarrow A_{jam.1.25}$   $\parallel$  IV: 20001
23. τη] (3/3)  $\rightarrow A_{jam.1.25}$   $\parallel$  IV: 20001
24. ποιησει] (3/3)  $\rightarrow A_{jam.1.25}$   $\parallel$  IV: 20001
25. αυτου] (3/3)  $\rightarrow A_{jam.1.25}$   $\parallel$  IV: 20001
26. εσται] (3/3)  $\rightarrow A_{jam.1.25}$   $\parallel$  IV: 20001

## Verse 1:26

Byz<sup>RP</sup>: εἰ<sup>1</sup> τις<sup>2</sup> δοκεῖ<sup>3</sup> θρησκός<sup>4</sup> εἶναι<sup>5</sup> ἐν<sup>6</sup> ὑμῖν<sup>7</sup>  
μη<sup>8</sup> χαλιναγωγῶν<sup>9</sup> γλῶσσαν<sup>10</sup> αὐτοῦ<sup>11</sup> ἀλλὰ<sup>12</sup>  
απατῶν<sup>13</sup> καρδιὰν<sup>14</sup> αὐτοῦ<sup>15</sup> τοῦτου<sup>16</sup> ματαίος<sup>17</sup> ἡ<sup>18</sup>  
θρησκεία<sup>19</sup>

### Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	0	None
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None



Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>51</sup>	1	Corr.: 20001 <sup>c</sup> ?
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>52</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

<sup>51</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>52</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (3) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (o) minus the fragmentary witnesses (o) plus the included corrected witnesses (o).

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
ει	IV
τις	IV
δοκει	IV
θρησκος	IV
ειναι	IV
εν	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
υμιν	<i>Byzantine reading not attested in its entirety in any of the collated manuscripts</i>
μη	IV
χαλιναγωγῶν	
γλωσσαν	IV
αυτου	IV
αλλα	IV
απατων	IV
καρδιαν	IV
αυτου	IV
τουτου	IV
ματαιιος	IV

---

Reading	Earliest attestation (century)
---------	--------------------------------

---

η	IV
---	----

θρησκεια	IV
----------	----

---

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).

- →**unanimous**<sub>jam.1.26</sub> **group**, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. εἰ] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
2. τις] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
3. δοκει] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002

4. θρησκος] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
5. εινα] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
6. εν] (0/3) None
  - *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 V: 20002
7. υμιν] (0/3) None
  - *either missing or lacuna*: IV: 20001 20003 V: 20002
8. μη] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
9. χαλιναγωγων] (2/3) IV: 20001 V: 20002
  - χαλινων: IV: 20003
10. γλωσσαν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
11. αυτου] (2/3) IV: 20001 V: 20002
  - εαυτου: IV: 20003
12. αλλα] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
13. απατων] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
14. καρδιαν] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
15. αυτου] (2/3) IV: 20001 V: 20002
  - εαυτου: IV: 20003
16. τουτου] (2/3) IV: 20003 V: 20002
  - του: IV: 20001
17. ματαιος] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
18. η] (3/3) IV: 20001 20003 V: 20002
19. θρησκεια] (2/3) IV: 20003 V: 20002
  - θρησκια: IV: 20001

# Verse 1:27

Byz<sup>RP</sup>: θρησκεια<sup>1</sup> καθαρα<sup>2</sup> και<sup>3</sup> αμικαντος<sup>4</sup> παρα<sup>5</sup>  
 θεω<sup>6</sup> και<sup>7</sup> πατρι<sup>8</sup> αυτη<sup>9</sup> εστιν<sup>10</sup> επισκεπτεσθαι<sup>11</sup>  
 ορφανους<sup>12</sup> και<sup>13</sup> χηρας<sup>14</sup> εν<sup>15</sup> τη<sup>16</sup> θλιψει<sup>17</sup> αυτων<sup>18</sup>  
 ασπιλον<sup>19</sup> εαυτον<sup>20</sup> τηρειν<sup>21</sup> απο<sup>22</sup> του<sup>23</sup> κοσμου<sup>24</sup>

## Witness counts

Description	Count	Manuscript list
Number of transcribed manuscripts that contain this verse	4	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups
Number of witnesses that are <i>ignored</i> for including the verse more than once (reconstruction unsuccessful)	1	IV: <a href="#">20003</a>
Corrected witnesses <i>included</i> in the apparatus	0	None

Description	Count	Manuscript list
Witnesses <i>ignored</i> due to being too fragmentary	0	None
Corrected witnesses <i>ignored</i> from the apparatus <sup>53</sup>	1	Corr.: 20001 <sup>c?</sup>
Number of witnesses that were taken into account in the collation <sup>54</sup>	3	For manuscript lists see the apparatus and the witness groups

### *Nomina sacra* or abbreviations

Please note that one or more of the witnesses contains *nomina sacra* which have been spelled out by our automated algorithm. This process is very accurate, but occasional mistakes can happen, especially with obscure or uncommon *nomina sacra*. In case of doubt about the actual reading of a *nomen sacrum*, please consult the original transcripts or facsimiles.

## Earliest attestation

**Note:** Most manuscripts have not been transcribed yet. In consequence, the below information is based only on the limited sample available at the moment of creating the apparatus.

<sup>53</sup>These corrected witnesses offer singular readings for the entire verse, which may indicate that our automated algorithm reconstructed them incorrectly. We are ignoring them from the collation in order to reduce the risk of displaying inaccurate results (the *uncorrected* witness may itself be included in the apparatus).

<sup>54</sup>The total number of witnesses is calculated as the total manuscripts (4) minus the witnesses that attest to the verse more than once and where the verse could not be reconstructed (1) minus the fragmentary witnesses (0) plus the included corrected witnesses (0).

- Earliest attestation (century) of the *existence* of this verse (including fragmentary manuscripts): IV.
- Earliest attestation (century) of the *complete, verbatim text* of the Byzantine texform for this verse in a transcribed manuscript: *Byzantine text not attested in its entirety in any of the collated manuscripts.*

Below is the earliest attestation of each *individual Byzantine reading*:

Reading	Earliest attestation (century)
θρησκεια	V
καθαρα	IV
και	IV
αμιαντος	IV
παρα	IV
θεω	IV
και	IV
πατρι	IV
αυτη	IV
εστιν	IV
επισκεπτεσθαι	V
ορφανους	IV
και	IV
χηρας	IV
εν	IV

Reading	Earliest attestation (century)
τη	IV
θλιψει	IV
αυτων	IV
ασπιλον	IV
εαυτον	IV
τηρειν	V
απο	IV
του	IV
κοσμου	IV

## Witness groups

The below groups show witnesses that share identical texts for the entire verse. That is, any two witnesses belong in the same group if their texts are identical for the entire verse. There are 0 witnesses in groups for this verse. For these, the apparatus lists the group instead of the individual witnesses. The group names are assigned automatically and their composition may change as new manuscripts are added to the collation in future. The remaining witnesses (3) attest to singular texts for the entire verse and are therefore not part of any group. These non-aligned witnesses are individually shown in the apparatus. Manuscript identifiers are shown preceded by the century of their estimated date (latest estimated date).



- →unanimous<sub>jam.1.27</sub> group, ie witnesses that attest a verse identical with Byz<sup>RP</sup> (o): None.

## Apparatus

1. θρησκεια] (1/3) V: 20002
  - [?]ρησκια: VII: 10074
  - θρησκια: IV: 20001
2. καθαρα] (2/3) IV: 20001 VII: 10074
  - γαρ καθαρα: V: 20002
3. και] (2/3) IV: 20001 V: 20002
  - [?]: VII: 10074
4. αμιαντος] (3/3) IV: 20001 V: 20002 VII: 10074
5. παρα] (3/3) IV: 20001 V: 20002 VII: 10074
6. θεω] (1/3) IV: 20001
  - [?] θεω: VII: 10074
  - τω θεω: V: 20002
7. και] (3/3) IV: 20001 V: 20002 VII: 10074
8. πατρι] (2/3) IV: 20001 VII: 10074
  - τω πατρι: V: 20002
9. αυτη] (3/3) IV: 20001 V: 20002 VII: 10074
10. εστιν] (2/3) IV: 20001 V: 20002
  - εσ[?]: VII: 10074

11. επισκεπτεσθαι] (1/3) V: 20002
- επισκεπτεσθε: IV: 20001 VII: 10074
12. ορφανους] (2/3) IV: 20001 V: 20002
- ο[?]φανους: VII: 10074
13. και] (3/3) IV: 20001 V: 20002 VII: 10074
14. χηρας] (3/3) IV: 20001 V: 20002 VII: 10074
15. εν] (3/3) IV: 20001 V: 20002 VII: 10074
16. τη] (3/3) IV: 20001 V: 20002 VII: 10074
17. θλιψει] (2/3) IV: 20001 V: 20002
- θλιψι: VII: 10074
18. αυτων] (3/3) IV: 20001 V: 20002 VII: 10074
19. ασπιλον] (1/3) IV: 20001
- [?]ρασπιζειν: VII: 10074
  - ασπειλον: V: 20002
20. εαυτον] (1/3) IV: 20001
- [?]: VII: 10074
  - σεαυτον: V: 20002
21. τηρειν] (1/3) V: 20002
- τηριν: IV: 20001
  - *either missing or lacuna*: VII: 10074
22. απο] (3/3) IV: 20001 V: 20002 VII: 10074
23. του] (3/3) IV: 20001 V: 20002 VII: 10074
24. κοσμου] (2/3) IV: 20001 V: 20002
- κοσ[?]ο[?]: VII: 10074